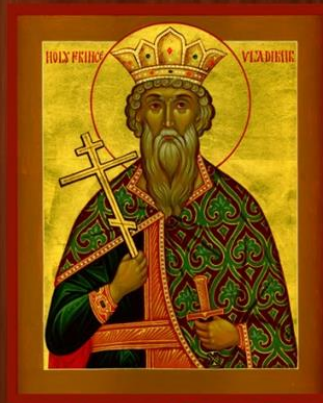


КАФЕДРАЛЬНИЙ СОБОР

СВ. КН. ВОЛОДИМИРА

Парма, Огайо



„Святий  
рівноапостольний князь Володимире,  
моли Бога за нас!”

КАФЕДРАЛЬНИЙ

БЮЛЕТЕНЬ

ПРЕДСТОЯТЕЛЬ  
Високопресвященніший Архієпископ  
† ДАНИІЛ

Випуск No 14, 10 грудня, 2017 року Божого

Настоятель  
о. Іван Наконечний  
(440) 885-1509

Заступник Настоятеля  
о. Михайло Гонтарук  
(440) 886-1528  
[fr.michaelhontaruk@yahoo.com](mailto:fr.michaelhontaruk@yahoo.com)

Протодиякон  
Ігор Махлай  
(440) 582-1051

Голова Управління  
Дорін Джоган  
(440) 248-0548

1<sup>ша</sup> Заступник Голови  
Джеоф Грінліф

2<sup>га</sup> Заступник Голови  
Сергій Нагорний

Фінансовий Секретар  
Тамара Гост

Скарбник  
Ганс Гарасімчук

Секретар  
Марія Анна Скларик

Менеджер Залу  
Андрея Мураль  
(440) 885-0468

# Слава Ісусу Христу!



Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться  
сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо  
Вас на всі богослужіння до нашого храму.  
Кожен, хто входить туди до нього – це є Храм  
Божий. Завжди приходьте до нього молячись за  
себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та  
за його священнослужителів.

Неділя 10 грудня, 2017

## ЧИТАННЯ



АПОСТОЛ

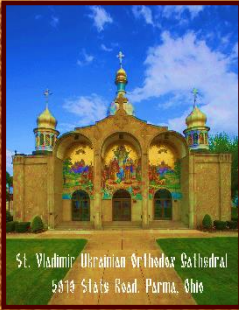
ЄВАНГЕЛІЯ



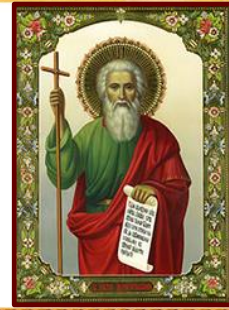
Ефесян 6:10-17

Луки 13:10-17





## Двадцять Сьома Неділя по П'ятидесятниці



### Розклад вівтарних прислужників у неділю 17 грудня:

**Двомовна Божественна Літургія:** Всі вівтарні прислужники мають прислужувати.

\*\*\*\*\*

### Розклад провідників у неділю 10 грудня:

**Двомовна Божественна Літургія: 1-ша група:** п. Віра Малиш, п. Христина Малиш.

\*\*\*\*\*

## Календар подій на тиждень 10 грудня, 2017

**Неділя (сьогодні) - 9:30 р. – 1:00 дня УПЛ влаштує Різдвяний розпродаж печива.**

**- 4:00 веч. Різдвяний концерт (дивіться в додаток).**

Понеділок - 4:00 веч. Чищення картоплі.

- 4:30 дня Класи мистецтва.

Вівторок - 12:30 дня Виготовлення кульок для ліплення вареників.

- 4:00 веч. Виготовлення вареників.

Середа - 8:30 р. Молебен за хворих парафіян.

- 4:00 дня Чищення картоплі.

- 5:30 веч. Уроки Українських танців, мистецтва, бандури та піаніно.

- 6:00 веч. – 8:00 веч. Відкрита бібліотека.

Четвер - 12:30 дня Виготовлення кульок для ліплення вареників.

- 4:00 веч. Виготовлення вареників.

П'ятниця - 9:00 р. – 12:00 дня Розпродаж вареників.

Субота - 9:00 р. Українська Школа.

- 9:30 р. – 12:00 дня відкрита бібліотека.

- 4:45 веч. Сповідь.

- 5:00 веч. Вечірня

**Неділя - Неділя Молоді.**

**- 8:30 р. Двомовна Божественна Літургія.**

**- Сніданок. Святий Миколай завітає до Недільної Школи.**

**- 10:15 р. Україномовна Божественна Літургія.**

\*\*\*\*\*

**Хто** бажає вітати когось з рідних друзів з Днем Народження, або з якимось ювілеєм, дуже Вас просимо дати знати священникам не пізніше понеділка. Дуже дякуємо.

\*\*\*\*\*

*Просимо повідомляти духовенство, що член Вашої родини є у лікарні. Тільки Парма Лікарня повідомляє нас коли хтось з парафіянів потрапляє до лікарні, тому що парафіянин зареєстрований як член парафії св. Володимира. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідали вдома, то просимо бути в контакті з духовенством.*

\*\*\*\*\*

**Вітаємо П. М. Анну, п. Галину Дмитревич та Емелі Наконечну з Днем Народження!  
Многая Літа!**

\*\*\*\*\*

*Розпочався щорічний збір сухої їжі для оселі св. Германа. Спеціальні коробки для цього проекту розміщені у притворі церкви. Просимо Вас, принести суху та закриту в банках їжу для бідних людей нашої околиці. Підтримаймо цей захід. Особливо нагадуємо батькам, що вони мають дуже добру нагоду навчити своїх дітей допомогти знедоленим, приносячи пожертви до церкви.*

**25** щорічний Всеpravославний Різдвяний Концерт, спонсором якого є Асоціація Православного Духовенства Клівленду, буде проходити сьогодні, в 4:00 год. дня у парафії Святої Трійці за адресою 6822 Broadview Rd. Парма, що біля парафії Покрова. Наші парафіяльні хори будуть брати участь разом з Українським Жіночим Ансамблем "Зоря". Сплануйте прийти та запросіть, у цей Різдвяний час, друзів знайомих послухати також інші хори від Православних парафій.

\*\*\*\*\*

**Збережіть Дату!!!** Вже склалися плани для нашої щорічної Новорічної Забави МАЛАНКИ, яка буде проходити у суботу, 20 січня, 2018 року. Сплануйте прийти на нашу Маланку і обов'язково запросіть Ваших рідних та друзів. **Вже є КВИТКИ на забаву. Їх можна придбати від Люсі Комічак.** Всі, хто прийде будуть мати добрий і веселий час.

\*\*\*\*\*

Розпочався щорічний збір сухої їжі для оселі св. Германа. Спеціальні коробки для цього проекту розміщені у притворі церкви. Просимо Вас, принести суху та закриту в банках їжу для бідних людей нашої околиці. Підтримаймо цей захід. Особливо нагадуємо батькам, що вони мають дуже добру нагоду навчити своїх дітей допомогти знедоленим, приносячи пожертви до церкви.

\*\*\*\*\*

**З** швидким приходом Різдва Христового, ми будемо мати дуже багато замовлень на вареники. У наступні тижні ми будемо працювати додаткові дні. Будь ласка допоможіть. Чим більше нас буде, тим легше нам буде робити. Як завжди ми з радістю вітаємо нових членів.

\*\*\*\*\*

Асоціація Клівленд Майдан збирає кошти, щоб допомогти у цей святковий період дітям, які втратили своїх рідних під час війни на Сході України. Представники Асоціації Клівленд Майдан будуть збирати кошти, сьогодні, перед і після Літургії у неділю, 10 грудня. Всі зібрані кошти будуть доставлені прямо до тих родин по всій Україні.

\*\*\*\*\*

**Будь ласка пам'ятайте нашу Свято-Володимирську парафію у Вашому Останньому Заповіті. Зробіть так, щоб Ваша любов до нашої парафії постійно продовжувалась.**

\*\*\*\*\*

### **До всіх Парафіянів та Братів і Сестер у Христі,**

Архиереї нашої Церкви вибрали нашу парафію для участі у всезагальному вивченні "Поділяючись нашою Вірою: Євангелізація та Розповсюдження у США Православних Християнських Церков." Це вивчення допоможе краще зрозуміти як Православні парафії та їхні члени живуть Вірою у 21 столітті в Америці. Як вони відносяться до місцевих сусідів та як вони притягають не Православних людей.

Ми просимо всіх вас допомогти Церкві у цьому зверненні, беручи участь у цьому вивченні. Всім вам потрібно це закінчити питання на онлайн (посилання подано нижче). Це займе 20 хвилин вашого часу. Будь ласка дайте правдиві відповіді. Там немає правильних чи не правильних відповідей. Це опитування є анонімним. Якщо у вас є декілька дорослих (віком 18+) та підлітків (віком 14+), то будь ласка зробіть ці опитування самостійно, незалежно один від одного. Тут є посилання на опитування <http://www.surveymonkey.com/r/OurFaith>

Ми безмежно вдячні вам за те, що ви знайшли час та поділилися вашими думками.

\*\*\*\*\*

**У** підготовці до Різдва Христового, у наступну неділю, 17 грудня, просимо нашу парафіяльну молодь разом з батьками та всіма рідними приступити до Святих таїнств Сповіді та Причастя на двомовній Божественній Літургії в 8:30 ранку. Для дітей буде виголошена спеціальна проповідь. Після Літургії буде свято Миколая і сніданок у парафіяльному культурному осередку.

\*\*\*\*\*

### **Ми потребуємо Вашу співпрацю!**

Було взято до уваги, що коли ми йдемо з церкви після цілування хреста, часом люди не обережно ставляться до ПРОСФОРИ – Жертвоприношеного Хліба – що вівтрні прислужники роздають. Крихти його падають на килимок. Це є Святий Хліб, над яким читалися молитви і в ніякому разі його не можна кидати на землю, або у сміття. І взагалі до будь якого хліба треба ставитися з повагою та з Страхом Божим. Тому, дуже всіх просимо брати Хліб Святий з обережністю, щоб нічого не падало на землю, а якщо то сталося то відразу просимо підняти.

\*\*\*\*\*

### **Різдвяні Поїнсети – Традиція у Парафії св. Володимира**

Надзвичайно чудовою особливістю у нашій парафії під час святкування Різдва Христового є прикрашення Божого Храму квітами «Поїнсетами.» Кожного року нашу церкву прикрашають більше 100 Поїнсет. Ці квіти люди жертвують у пам'ять своїх рідних, що відійшли у вічність, про яких вони завжди пам'ятають, а особливо під час Різдвяного періоду. Якщо Ви бажаєте придбати квіти "Поїнсети" у пам'ять Ваших рідних чи близьких, то просимо заповнити анкету, яка є у англомовному бюлетні. Ці квіти будуть прикрашати церкву протягом Різдвяних Свят з 6-го до 19-го січня. Просимо відати цю анкету разом із пожертвою \$9.00 за одну "Поїнсету"- у церкві в неділю, або у пафіяльній канцелярії протягом тижня. Пожертви приймаються до неділі 31-го грудня 2017 року Божого.



\*\*\*\*\*

### **Навіщо встановлений Різдвяний піст?**

Різдвяний піст – зимовий піст, він є для нас освяченням останньої частини року таємничим оновленням духовного єднання з Богом і приготуванням до святкування Різдва Христового. Святий Симеон Солунський пише: "Піст Різдвяної Чотиридесятниці зображує піст Мойсея, яким постив Він сорок днів і сорок ночей, отримав на кам'яних скрижалях накреслення слів Божих. А ми, постячи сорок днів, споглядаємо і приймаємо живе Слово від Діви, написане не на каменях, але що втілилося і народилося, і з'єдналося з Його Божественною плоттю". Різдвяний піст встановлений для того, щоб ми до дня Різдва Христового очистили себе покаєнням, молитвою і постом, щоб з чистим серцем, душею і тілом могли благоговійно зустріти явленого у світ Сина Божого і щоб, окрім звичайних дарів і жертв, принести Йому наше чисте серце і бажання слідувати Його вченню.

\*\*\*\*\*

**ПРИХОДЬТЕ КОЖНОЇ НЕДІЛІ З РОДИНОЮ НА БОГОСЛУЖІННЯ,  
ТА БУДЬТЕ АКТИВНИМИ У ЖИТТІ НАШОЇ ПАРАФІЇ СВ. ВОЛОДИМИРА!**